

EM18



SLO ZATEMNILNIK VGRADNI LED 250W

- Navodila za vgradnjo:**
- Instalacija lahko opravi le ustrezno strokovno usposobljena oseba.
 - Zatemnilnik priklopi po vezalni shemi
 - Močna vezava z več tipkali
 - Montaža samo eno napravo v eno dozo
 - Samo za notranjo uporabo
 - Ni za uporabo s CFL sijalkami in Led svetilki, ki nimajo CE oznake

Uporaba: Kratko pritisnete tipkalo, da vklopite ali izklopite zatemnilnik (luč). Ob vklopu se vrednost svetilnosti luči vedno postavi na zadnjo nastaviteljo. V primeru izpada električne energije se bodo luči prižigale nazaj s 50% svetilnosti. Če držite tipkalo, ko je luč prižigana, bo intenzivnost zatemnjevanja krožila med najmanjšo in največjo vrednostjo. Ko dosegate željeno stopnjo, spustite tipkalo. Če želite obrniti smer zatemnjevanja, kratko spustite in ponovno pritisnete tipkalo.

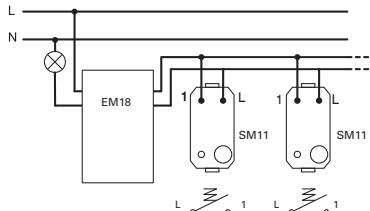
- Funkcije:** Zatemnilnik ima več funkcij, ki jih lahko aktivirate z večkratnim pritisnjenjem tipkala (interval 0,5s):
- 1 x pritisek - Luč se prižge ali ugašane
 - dolgi pritisek tipkala pri prižgani luči - Zatemnjevanje kroži med najmanjšo in največjo vrednostjo
 - dolgi pritisek tipkala pri ugašani luči - Luč se prižge pri najmanjši vrednosti in se polagoma veča.
 - 2x pritisek - Luč se prižge s 50% svetilnosti.
 - 3x pritisek - Luč se prižge z maksimalno svetilnostjo.
 - 4x pritisek - Luč se prižge z minimalno svetilnostjo.

Nastavitev minimalne svetilnosti: Če luč upoštevno pri minimalni svetilnosti, ali če se zaradi nastavitve majhne svetilnosti sploh nujno prižigati, lahko nastavite minimalno svetilnost, da to preprečite. To storite tako, da pri prižgani luči držite tipkalo, tako da se luč zatemnjevanje ugašane. Ko se spet prižge 11x pritisnete tipkalo, tako nastavite minimalno svetilnost. Če zatemnilnik sprejme to nastaviteljo, potrdi s tem da grejo luči na maksimalno svetilnost.

Tehnični podatki

- Leading in trailing edge
- Napajanje 230V – 50Hz
- Funkcija mehkega vklopa / izklopa
- Vgrajena spominska funkcija
- Temperatura delovanja: od 5 °C do 45 °C
- Maksimalna temperatura kušiša 85 °C

Compatibilnost:
- Ustreza EN 60669-1 in EN 60669-2-1



IT DIMMER INTERNO LED 250W

- Istruzioni di installazione:**
- L'installazione può essere effettuata solo da una persona professionalmente qualificata.
 - Collegare il dimmer secondo il diagramma di cablaggio.
 - Sono possibili diverse combinazioni di pulsanti
 - Solo un dimmer per scatola a muro.
 - Solo per uso interno.
 - Non per uso con lampade CFL e lampade non conformi EC.

Istruzioni di funzionamento: Premere e rilasciare l'interruttore a pressione del campanello per accendere o spegnere il dimmer (luce). Quando è acceso, il livello della luce è sempre impostato all'ultima impostazione. Dopo le interruzioni di energia, la luce ritorna a un'intensità al 50%. Se si preme e tiene premuto l'interruttore a pressione del campanello quando la luce è accesa, l'intensità della luce andrà tra il valore minimo e massimo in modo continuo. Quando si raggiunge il livello desiderato, rilasciare l'interruttore a pressione del campanello. Se si desidera invertire la direzione di attenuazione, rilasciare l'interruttore a pressione del campanello momentaneamente e premere e tenere premuto di nuovo.

Funkcije: Dimmer ima unumerio funkcij, ki jih lahko aktivirate premendo l'interruttore a pressione del campanello una serie di volte con intervalli da 0,5 secondi:

- 1 pressione - Le luci si accendono o spengono.
- Premere e tenere premuto mentre la lampada è accesa - La lampada avrà un ciclo di attenuazione.
- Premere e tenere premuto mentre la lampada è accesa - La lampada si accenderà al livello di intensità minima e aumenterà.
- 2 pressioni - La luce andrà a un'intensità al 50%.
- 3 pressioni - La lampada andrà alla massima intensità
- 4 pressioni - La lampada andrà alla massima intensità

Regolazione della luminosità minima: Se le luci si spengono completamente o non si accendono all'intensità minima di attenuazione, è possibile regolare il livello minimo del dimmer. È possibile farlo premendo e tenendo premuto l'interruttore a pressione del campanello fino a che le luci si accendono. Quando le luci si accendono di nuovo, impostare l'intensità minima del dimmer con 11 pressioni. Se il dimmer accetta le impostazioni di programma, le lampade andranno a intensità piena.

- Informazioni tecniche**
- Bordo anteriore o posteriore
 - Voltaggio di alimentazione 230 V – 50 Hz
 - Funzione avvio / stop delicato
 - Memoria di intensità luminosa
 - Temperatura di funzionamento: da 5 °C a 45 °C
 - Temperatura massima di allocazione 85 °C

Compatibilità:
- EN 60669-1 e EN 60669-2-1

MK ВГРАДУВАЊЕ LED 250W СВЕТИЛКИ СО ПОТЕНЦИОМЕТАР

- Инструкции за инсталација:**
- Инсталацијата може да ја изврши само соодветно квалификувано лице.
 - Потенциометарот поврзете по следниј нацрт за поврзување.
 - Моќна поврзување со повеќе копчиња.
 - Монтажа само на една направа во еден приклучок.
 - Само за внатрешна употреба.
 - Не е за употреба со CFL и LED светилки што немаат ознака CE.

Употреба: Кратко притиснете го копчето за да го вклучите или за да го исклучите потенциометарот (светилката). При вклучувањето светилката секогаш се поставува на последното приклучување. Во случај на прекин на електрична енергија, светилката повторно ќе се вклучи со 50% интензитет на осветлување. Ако го држите копчето кога е вклучена светилката, интензитетот на затуемнувањето го приклучуваат со кружно движнење меѓу најмалата и најголемата вредност. Кога ќе го достигнете посакуваното ниво, отпуштете го копчето. За да ротираете во обратна насока на затуемнување, кратко пуштете го и повторно притиснете го копчето.

- Функции:** Потенциометарот има неколку функции што може да ги активирате со повекратно притиснање на копчето (интервал од 0,5 секунди):
- 1 x притиснање - Светилката се вклучува или се исклучува
 - Долго притиснање на копчето ќе вклучи или исклучи светилката. Интензитетот на затуемнувањето се приклучува со кружно движнење меѓу најмалата и најголемата вредност
 - Долго притиснање на копчето кога е исклучена светилката - Светилката се вклучува при најмалата вредност и полесно се зголемува интензитетот.
 - 2x притиснање - Светилката се вклучува со 50% интензитет на осветлување.
 - 3x притиснање - Светилката се вклучува со максимално ниво на осветлување.
 - 4x притиснање - Светилката се вклучува со минимално ниво на осветлување.

Приклучување на минимална светлина: Ако исклучите светилката при минимално ниво на осветлување или ако општо не може да се вклучат заради приклучувањето наменено ниво на осветлување, може да приклучите минимално ниво на осветлување за да го спречите тоа. За да го направите тоа, држете го притиснато копчето кога е вклучена светилката, така што светилката ќе се затрени и ќе се исклучи. Кога ќе се вклучи повторно, притиснете 11x на копчето и така ќе го приклучите минималното ниво на осветлување. Кога потенциометарот ќе го протрпајте ова приклучување, тоа ќе го потврди така што ќе ги вклучи светилките на максимално ниво на осветлување.

- Технички податоци:**
- Leading in trailing edge
 - Напон 230V – 50Hz
 - Функција за меко вклучување / исклучување
 - Вградена мемориска функција
 - Работна температура: од 5 °C до 45 °C
 - Максимална температура на куќиштето 85 °C

Compatibilnost:
- Одговара на EN 60669-1 и EN 60669-2-1

ENG DIMMER INBOX LED 250W

- Installation instructions:**
- Installation may only be carried out by a professionally qualified person.
 - Connect the dimmer according to the wiring diagram.
 - Several push buttons combinations are possible.
 - Only one dimmer per wall box.
 - Only for indoor usage.
 - Not for use with CFL lamps and non-CE compliant lamps.

Operating instructions: Press and release the bell press switch once to turn the dimmer (light) on or off. When switched on, the light level is always set to the last setting. After a power failure, the lights will revert to half brightness. To change the light level, hold the bell press switch when the light is on, the light intensity will continuously cycle between minimum and maximum value. When you reach desired level, release bell press switch. If you want to reverse dimming direction, release the bell press switch momentarily and press and hold again.

- Funkcije:** Dimmer has a number of functions that can be activated by pressing the bell press switch a number of times at 0.5 second intervals:
- 1 press - Light goes on or off.
 - Press and hold white lamp on - Lamp will cycle dimming.
 - Press and hold white lamp on - Lamp will go on at minimum intensity level and ramp up.
 - 2 presses - Light will go to 50% intensity.
 - 3 presses - Lamp will go to maximum intensity.
 - 4 presses - Lamp will go to minimum intensity.

Adjusting the minimum brightness: If your lights turn off completely or don't turn on at minimum dimming intensity, you can adjust the minimum dimmer level. You can do that by pressing and holding the bell press switch until the lights go off. When the lights go on again, set the dimmer's minimum intensity with 11 presses. If the dimmer accepts the program setting, the lamps will go to full intensity.

Technical information

- Leading or trailing edge
- Supply voltage 230V – 50Hz
- Soft start / stop function
- Light intensity memory
- Operating temperature: from 5 °C to 45 °C
- Maximum housing temperature 85 °C

Compliance
- EN 60669-1 and EN 60669-2-1

DE DIMMER EINBAU LED 250W

- EINBAUEINLEITUNG:**
- Die Installation kann nur durch eine entsprechend qualifizierte Person durchgeführt werden.
 - Schließen Sie den Dimmer gemäß dem Schaltplan an.
 - Es kann mit mehreren Tasten verbunden werden.
 - Montage nur eines Gerätes in eine Dose.
 - Nur für Gebrauch im Innenbereich geeignet.
 - Nicht für CFL-Energiesparlampen und LED-Lampen ohne CE-Kennzeichnung geeignet.

Vermundung: Drücken Sie den Taster, um den Dimmer (Beleuchtung) ein- oder auszuschalten. Beim Einschalten stellt sich die Helligkeit der Leuchte immer auf die letzte Einstellung ein. Bei einem Stromausfall schalten sich die Leuchten mit 50 % Helligkeit ein. Wenn Sie den Taster bei eingeschaltetem Licht gedrückt halten, wechselt die Intensität des Dimmers zwischen dem minimalen und dem maximalen Wert. Wenn Sie den gewünschten Dimmungspegel erreicht haben, lassen Sie den Taster los. Um die Richtung des Dimmens zu drehen, lassen Sie kurz den Taster los und drücken Sie ihn erneut.

- Funktionen:** Der Dimmer verfügt über mehrere Funktionen, die Sie durch wiederholtes Drücken des Tasters (Intervall 0,5 s) aktivieren können:
- 1x Drücken - die Beleuchtung schaltet sich ein oder aus.
 - Langes Drücken bei eingeschalteter Beleuchtung - das Dimmen wechselt zwischen dem minimalen und dem maximalen Wert.
 - Langes Drücken bei ausgeschalteter Beleuchtung - die Beleuchtung schaltet sich ein auf dem niedrigsten Wert und nimmt langsam zu.
 - 2x Drücken - die Beleuchtung schaltet sich ein mit 50% Helligkeit.
 - 3x Drücken - die Beleuchtung schaltet sich ein mit der maximalen Helligkeit.
 - 4x Drücken - die Beleuchtung schaltet sich ein mit der minimalen Helligkeit.

Einstellung der minimalen Helligkeit: Wenn sich die Beleuchtung bei minimaler Helligkeit ausschaltet oder sie sich aufgrund der eingestellten niedrigen Helligkeit leuchtet, können Sie die minimale Helligkeit einstellen, um dies zu verhindern. Halten Sie dazu den Taster bei eingeschalteter Beleuchtung gedrückt, bis sich die Beleuchtung dimmt und ausschaltet. Wenn sich diese erneut einschaltet, drücken Sie den Taster 11 x um die minimale Helligkeit einzustellen. Wenn der Dimmer diese Einstellung akzeptiert, wird dies dadurch bestätigt, dass die Beleuchtung mit maximaler Helligkeit leuchtet.

- Technische Daten:**
- Vorder- oder Hinterrande
 - Versorgung 230 V – 50 Hz
 - Soft-Ein-/Aus-Funktion
 - Speicherfunktion integriert
 - Betriebstemperatur: von 5 °C bis +45 °C
 - Maximale Gehäusestemperatur 85 °C

Compatibilität:
- entspricht EN 60669-1 und EN 60669-2-1

HU LED FÉNYERŐSZABÁLYOZÓ BEÉPÍTHETŐ 250W

- Bételezési útmutató:**
- A bételezést csak megfelelően képzett szakember végezheti.
 - A fényerőszabályozót csatlakoztassa a kapcsolósíknak megfelelően.
 - Tilos kapcsolósíkon több készüléket bételezni.
 - Csak egy berendezés beépítésére egy szerelődobozba.
 - Kizárólag betéti használatra.
 - Nem használható CFL izzókkal és CE jelöléssel nem rendelkező LED és izzókkal

Használat: Röviden nyomja meg a kapcsolót, hogy be- vagy kikapcsolja a fényerőszabályozót (lámpát). Kapcsolósaakor a lámpa fényerőjének értéke mindig visszaáll az utolsó beállításra. Áramkimaradás után a lámpák a fényerő 50%-án kezdenek ismét világítani. Ha a kezében tartja a kapcsolót, miközben a lámpa fel van kapcsolva, akkor az elsötétítés és kivilágítás között a legkisebb és legnagyobb érték között fog változni. Amikor elér a kívánt fényerősséget, akkor engedje el a kapcsolót. Ha meg akarja fordítani az elsötétítés irányát, akkor röviden engedje el, aztán újra nyomja meg a kapcsolót!

- Funkciók:** A fényerőszabályozó több olyan funkcióval rendelkezik, melyeket a kapcsolósíkból többszöri megnyomásával aktiválhat (0,5 másodperces intervallum):
- 1 x nyomás - A lámpa felgyullad vagy kialszik
 - A kapcsolósíkból hosszú megnyomás a fényerő beállítására - Az elsötétítés a legkisebb és legnagyobb érték között fog változni.
 - A kapcsolósíkból hosszú megnyomás lefoltott lámpánál - A lámpa a legkisebb fényerővel kezd világítani, amely folyamatosan erősödik.
 - 2 x nyomás - A lámpa 50%-os fényerővel kezd világítani.
 - 3 x nyomás - A lámpa maximális fényerővel kezd világítani.
 - 4 x nyomás - A lámpa minimális fényerővel kezd világítani.

A minimális fényerő beállítása: Ha a minimális fényerőnél a lámpák kialszanak, vagy ha a beállított kis fényerő miatt egyáltalán nem akarnak felgyulladni, akkor ennek elkerülése érdekében beállíthatja a minimális fényerőt. Ezt úgy teheti meg, hogy fényerőszabályozót addig tartja a gombot, amíg a lámpa elsötétül és kialszik. Amikor újra felgyullad, akkor 11 x nyomja meg a kapcsolót, amivel beállítja a minimális fényerőt. Ha a fényerőszabályozó elfogadja ezt a beállítást, akkor ezt úgy igazolhatja vissza, hogy a lámpákat a legnagyobb fényerőre állítja.

- Műszaki adatok:**
- Felül vagy lefelé ére szabályozás
 - Energiaellátás 230V – 50 Hz
 - Puhá bekapcsolás / kikapcsolás funkció
 - Beépített memória funkció
 - Üzemi hőmérséklet: 5 °C és 45 °C között
 - A burkolat legmagasabb hőmérséklete: 85 °C

Compatibilitás:
- Megfelel az EN 60669-1 és az EN 60669-2-1 szabványoknak

HR UGRADBENI ZATAMNIVAČ LED 250W

- Upute za uporabu:**
- Instalaciju smije obaviti samo osoba s odgovarajućom stručnom spremom.
 - Priključite zatamnilnik prema shemi povezivanja.
 - Moguće povezivanje više tipkala
 - Montaža samo jednog uređaja u jednu dozu
 - Samo za unutrašnju uporabu
 - Nije namijenjeno uporabi s CFL žaruljama i LED rasvjetlom bez CE oznake

Uporaba: Kratko pritisnete tipkalo kako biste uključili ili isključili zatamnilnik (svjetlo). Pri uključivanju uvijek podestite vrijednost osvetljenja na posljednju postavku. U slučaju izpada napajanja svjetlo će se ponovno uključiti na 50 % osvetljenja. Ako držite tipkalo kada je svjetlo uključeno, intenzitet zatamniljanja varirat će između najmanje i najveće vrijednosti. Kada dosegnete željenu razinu, pustite tipkalo. Ako želite promijeniti smer zatamniljanja, kratko pustite i ponovno pritisnete tipkalo.

- Funkcija:** Zatamnilnik ima više funkcija koje možete aktivirati višekratnim pritisnjenjem tipkala (interval 0,5 s):
- 1 x pritisak - Svjetlo se pali ili gasi
 - Dugi pritisak tipkala kada je svjetlo uključeno - Zatamniljanje varira između najmanje i najveće vrijednosti
 - Dugi pritisak tipkala kada je svjetlo isključeno - Svjetlo se uključuje na najmanju vrijednost i polagano se pojačava.
 - 2 x pritisak - Svjetlo se uključuje na 50 % osvetljenja.
 - 3 x pritisak - Svjetlo se uključuje na maksimalnom osvetljenju.
 - 4 x pritisak - Svjetlo se uključuje na minimalnom osvetljenju.

Postavljanje minimalnog osvetljenja: Ako se svjetla isključuju na minimalnom osvetljenju ili ako se zbog postavljene slabe svjetlosti upuće ne da se uključiti, možete postaviti minimalno osvetljenje kako biste spriječili. To učinite tako da držite tipkalo dok je svjetlo uključeno kako bi se ono zatamnilo i isključilo. Nakon što se ponovno uključilo, 11 x pritisnite tipkalo kako biste postavili minimalno osvetljenje. Ako zatamnilnik prihvati postavku, potvrdit će je pojačavanjem svjetlosti na maksimalno osvetljenje.

- Tehnički podaci:**
- Leading ili trailing edge
 - Napajanje 230 V – 50 Hz
 - Funkcija mekog uključivanja/isključivanja
 - Ugrađena memorijska funkcija
 - Radna temperatura od -5 °C do 45 °C
 - Maksimalna temperatura kućišta 85 °C

Compatibilnost:
- Uskladen s normama EN 60669-1 i EN 60669-2-1

RS REGULATOR SVETLA DIMER UGRADNI LED 250W

- Upitstvo za ugradnju:**
- Instalaciju može da obavi samo adekvatno stručno osposobljeno lice.
 - Dimer ugradite prema shemi za povezivanje.
 - Moguće povezivanje sa više prekidača
 - Montaža samo jednog uređaja u jednu dozu
 - Samo za unutrašnju upotrebu
 - Ne koristite se sa CFL sijalicama i LED sijalicama koje nemaju CE oznaku

Upotreba: Kratko pritisnete prekidač kako biste uključili ili isključili dimer (svetlo). Prilikom uključivanja vrednost jačine osvetljenja uvek se postavlja prema poslednjem podešavanju. U slučaju isključivanja električne energije svetlo će se nakon dolaska struje upaliti sa 50% jačine. Ukoliko držite prekidač kada je svetlo upaljeno, jačina zatamnjavanja kružiće između najviše i najviše vrednosti. Kada postignete željeni stepen, pustite prekidač. Ukoliko želite da okrenete smer zatamnjavanja, makazito pustite i ponovo pritisnete prekidač.

- Funkcije:** Dimer ima više funkcija koje možete da aktivirate višekratnim pritisnjenjem prekidača (interval 0,5 s):
- 1 x pritisak - Svetlo se pali ili gasi
 - dug pritisak prekidača kada je svetlo uključeno - Zatamnljanje kruži između najviše i najviše vrednosti.
 - dug pritisak prekidača kada je svetlo ugašeno - Svetlo se pali na najvišoj vrednosti i polako se povećava.
 - 2 x pritisak - Svetlo se pali sa 50% osvetljenja.
 - 3 x pritisak - Svetlo se pali sa maksimalnim osvetljenjem.
 - 4 x pritisak - Svetlo se pali sa minimalnim osvetljenjem.

Podešavanje minimalnog osvetljenja: Ukoliko se svetla upuće pri minimalnom osvetljenju, ili ako zbog podešavanja manje osvetljenja upuće ne da se uključiti, možete da podestite minimalno podešavanje. U slučaju tako da se svetlo smanjuje i upuće, kada se svetlo ponovo uključilo, 11 x pritisnite prekidač čime ćete podestiti minimalno osvetljenje. Ako dimer prihvati to podešavanje, to će se potvrditi time što se jačina biće na maksimalnom osvetljenju.

- Tehnički podaci:**
- Leading ili trailing edge
 - Napajanje 230 V – 50 Hz
 - Funkcija mekog uključivanja/isključivanja
 - Ugrađena memorijska funkcija
 - Temperatura rada: od 5 °C do 45 °C
 - Maksimalna temperatura kućišta 85 °C

Compatibilnost:
- Odgovara EN 60669-1 i EN 60669-2-1

RO DIMMER(VARIATOR) ÎNCORPORAT DC LED 250W

- Instrucțiunile de montare:**
- Instalarea poate fi efectuată numai de către o persoană calificată corespunzător.
 - Conectați dimmerul conform schemei electrice.
 - Este posibilă legarea cu mai multe butoane de comandă.
 - Instalarea unui singur dispozitiv într-o singură doză.
 - Numai pentru uz interior.
 - Nu se utilizează cu becuri CFL și LED-uri care nu au marcatul CE.

Utilizare: Apăsati scurt butonul de comandă pentru a activa sau dezactiva dimmer (lumina). Când se pornește, intensitatea luminosa este întotdeauna setată la ultima setare. În cazul unei întreruperi a tensiunii, lumina se va reaprinde la valoarea de 50% din intensitate. Dacă țineți apăsat butonul când lumina este aprinsă, intensitatea luminii va varia între valoarea minimă și maximă. Când atingeați nivelul dorit, eliberați butonul. Pentru a roti direcția de estompare, eliberați pentru puțin timp și apăsați din nou butonul.

- Functii:** Dimmerul are mai multe functii pe care le puteti activa prin apăsarea repetată a butonului (interval de 0,5 secunde):
- 1 x apă sare - lumina se aprinde sau se stinge
 - apă sare lungă a butonului când lumina este aprinsă - intensitatea luminii variază între valoarea minimă și cea maximă.
 - apă sare lungă a butonului când lumina este stinsă - lumina se aprinde la cea mai mică valoare și crește încet.
 - 2x apă sare - Lumina se aprinde cu 50% din intensitate.
 - 3x apă sare - Lumina se aprinde cu intensitate maximă.
 - 4x apă sare - Lumina se aprinde cu intensitate minimă.

Setarea luminizării minime: Dacă lumina se opresc la o luminizata minimă sau dacă nu se aprind din cauza intensității scăzute setate, puteți seta luminizata minimă pentru a preveni acest lucru. Pentru a face acest lucru, țineți apăsat butonul atunci când lumina este aprinsă, astfel încât lumina să scadă în intensitate și se stingă. Când se aprinde din nou, apăsați de 11x butonul, pentru a seta luminizata minimă. Dacă dimmerul acceptă această setare, este confirmat de faptul că lumina se sursă setate la luminizata maximă.

- Date tehnice:**
- Leading sau trailing edge
 - Alimentare 230V – 50Hz
 - Funcția de deschidere / închidere soft
 - Funcție de memorie încorporată
 - Temperatura de funcționare: de la 5 °C la 45 °C
 - Temperatura maximă a carcasi este de 85 °C

Compatibilitate:
- Este conform EN 60669-1 și EN 60669-2-1

EM18

TEM

www.tem.si

TEM Čatez d.d.
Čatez 13
SI-8212 Velika Loka
T +386 (0)7 348 99 00
tem@tem.si

65 637
(05/2019)

